

# GEWALTFREI LEBEN IM SAARLAND

## Hilfe bei Gewalt gegen Frauen

In Deutschland haben Frauen und Männer die gleichen Rechte.

Niemand darf über eine Frau bestimmen. Dies gilt für alle Menschen, die in Deutschland leben.

Alle haben das Recht auf ein gewaltfreies Leben. Keine Frau muss Gewalt akzeptieren! Das gilt auch in der Ehe und in der Familie.



- Niemand darf geschlagen werden.
- Niemand darf zum Sex gezwungen werden.
- Niemand darf zur Prostitution gezwungen werden.
- Es ist verboten, jemanden zur Heirat zu zwingen.
- Die Beschneidung von Mädchen und Frauen an ihren Genitalien ist in Deutschland verboten.
- Niemand darf eine Frau bedrohen oder zuhause einsperren.

Wer das trotzdem tut, wird in Deutschland bestraft!

Wenn Sie Gewalt erleben, können Sie sich jederzeit – Tag und Nacht – an die Polizei oder an das Hilfetelefon wenden. Das ist kostenfrei.

### Hilfetelefon Gewalt gegen Frauen 08000 116 016

Das Hilfetelefon bietet bei Gewalt kostenlose Beratung in verschiedenen Sprachen.

### Hilfetelefon „Schwangere in Not“ 0800 40 40 020

Das Hilfetelefon bietet schwangeren Frauen, die in Not sind und ihre Schwangerschaft verheimlichen müssen, kostenlose Beratung in verschiedenen Sprachen.

### Polizei 110

Rufen Sie im Notfall die Polizei an!  
Die Polizei schützt Sie!



Wenn Sie sich beraten lassen wollen, können Sie sich an eine Beratungsstelle wenden, die Sie in Ihrer Situation unterstützt:

- Die Beratung ist kostenlos und in vielen Sprachen möglich! Die Beraterinnen bemühen sich um eine Dolmetscherin!
- Die Beratung ist anonym! Niemand erfährt Ihren Namen.
- Die Beraterinnen dürfen anderen auch nicht erzählen, was sie von Ihnen hören!

Diese Beratungsstellen haben viel Erfahrung in der Beratung und Begleitung von Migrantinnen:

Beratung für Migrantinnen bei häuslicher Gewalt – auch bei Gewalterfahrung

**Therapie Interkulturell**  
Telefon 0681 373535

Beratung für Frauen und Mädchen, die von Zwangsverheiratung bedroht sind  
**Beratungsstelle für Migrantinnen**  
Telefon 0800 16 11 111



Beratung für Frauen, die zur Prostitution gezwungen werden  
**Aldona e.V.**  
Telefon 0681 373631

Weitere Beratungsstellen bei häuslicher und sexueller Gewalt:

**Frauennotruf Saarland – Beratung (und Unterstützung) nach sexueller Gewalt**  
Telefon 0681 36767

**Beratungs- und Interventionsstelle für Opfer häuslicher Gewalt (SkF)**  
Telefon 0681 3799610

**NELE – Beratung gegen sexuelle Ausbeutung von Mädchen**  
Telefon 0681 32058

Wenn Sie Gewalt erfahren und eine sichere Unterkunft für sich und Ihre Kinder brauchen, können Sie in ein Frauenhaus gehen:

Hier finden Sie einen sicheren Ort!  
Niemand erfährt, wo Sie sich aufhalten:

**AWO-Frauenhaus in Neunkirchen**  
Telefon 06821 92250

**AWO-Frauenhaus in Saarlouis**  
Telefon 06831 2200

**AWO-Frauenhaus in Saarbrücken**  
Telefon 0681 991800

Hier finden Mädchen über eine Inobhutnahme durch das zuständige Jugendamt eine sichere Unterkunft:

**Elisabeth-Zillken-Haus**  
Telefon 0681 910270

## Niemand darf Ihnen Gewalt antun!

Frauen verlieren ihr Aufenthaltsrecht nicht, weil sie Hilfe suchen.

Holen Sie sich Hilfe!

Rat und Hilfe im Saarland:  
[www.gewaltfrei.saarland.de](http://www.gewaltfrei.saarland.de)





**HILFE  
BEI  
GEWALT  
GEGEN  
FRAUEN**

**HELP  
FOR  
WOMEN  
WHO ARE  
VICTIMS OF  
VIOLENCE**

**KADINLARA  
UYGULANAN  
ŞİDDETE  
KARŞI  
YARDIM**



# LIVING WITHOUT VIOLENCE IN SAARLAND

## Help for women who are victims of violence

Women and men have the same rights in Germany.

Nobody is allowed to control a woman. This applies to everyone living in Germany.

Everybody has the right to a life free from violence. No woman needs to accept violence! The same applies in marriage and in the family.



- Nobody is allowed to hit another person.
- Nobody can be forced to have sex.
- Nobody can be forced into prostitution.
- Nobody can be forced to get married.
- Female genital mutilation (female circumcision/ cutting of girls' and women's genitals) is forbidden in Germany.
- Nobody is allowed to threaten a woman or lock her up at home.

If someone does this, they will be punished by law in Germany.

If you experience violence, you can call the police or the telephone helpline - any time day or night. Calls are free.

### ▶ Helpline for women who are victims of violence 08000 116 016

The helpline provides free telephone advice for victims of violence in different languages.

### ▶ Helpline for pregnant women ("Schwangere in Not") 0800 40 40 020

The helpline provides free advice in different languages to women in need who have to keep their pregnancy secret.

### ▶ Police 110

In an emergency call the police!  
The police will protect you!



If you would like some advice, you can contact an advice centre that will help you in your situation:

- Advice is free and available in many languages! The female counsellors will try to make sure an interpreter is available!
- You can remain anonymous! No one will find out what your name is.
- The female counsellors are not allowed to tell anyone else what you tell them!

These advice centres have a lot of experience in counselling and assisting immigrant women:

Advice for immigrant women who suffer domestic violence - or who have been exposed to violence

**Therapie Interkulturell**  
Telephone 0681 373535

Advice for women and girls who are at risk of forced marriage

**Advice centre for immigrant women**  
Telephone 0800 16 11 111



Advice for women who are being forced into prostitution

**Aldona e.V.**  
Telephone 0681 373631

**Other advice centres for domestic and sexual violence :**

**Frauennotruf Saarland: Emergency helpline for women in Saarland- advice (and support) following sexual violence**  
Telephone 0681 36767

Advice centre and outreach service for victims of domestic violence (SkF)  
Telephone 0681 3799610

**NELE - Advice on preventing sexual exploitation of girls**  
Telephone 0681 32058

If you experience violence and need somewhere safe to stay for yourself and your children, you can go to a women's refuge.

You will find a safe place here! Nobody will find out where you are staying:

**AWO women's refuge in Neunkirchen**  
Telephone 06821 92250

**AWO women's refuge in Saarlouis**  
Telephone 06831 2200

**AWO women's refuge in Saarbrücken**  
Telephone 0681 991800

Girls can find a safe place to stay here as the youth welfare office will put them into care:

**Elisabeth-Zillken-Haus**  
Telephone 0681 910270

## Nobody is allowed to use violence towards you!

Women do not lose their right of residence in Germany because they ask for help.

**Do get help!**

Advice and help in Saarland:  
[www.gewaltfrei.saarland.de](http://www.gewaltfrei.saarland.de)



# SAARLAND'DA ŞİDDETE UĞRAMADAN YAŞAMAK

## Kadınlara uygulanan şiddete karşı yardım

Kadınlar ve erkekler Almanya'da aynı haklara sahiptirler.

Hiç kimse kadınlar üzerinde karar veremez. Bu Almanya'da yaşayan herkes için geçerlidir.

Herkes şiddetin olmadığı bir yaşam hakkına sahiptir. Hiç bir kadın kendine uygulanan şiddeti kabul etmemelidir! Bu durum evlilik ve aile içerisinde de geçerlidir.



- Hiç kimse fiziksel şiddete uğrayamaz.
- Hiç kimse cinsel ilişkiye zorlanamaz.
- Hiç kimse fuhuşa zorlanamaz.
- Başka birini evliliğe zorlamak yasaktır.
- Kız ve kadınlara uygulanan genital sakatlama yani kadın sünneti Almanya'da yasaktır.
- Hiç kimse kadınları tehdit edemez veya eve hapsedemez.

Bunlara rağmen kim şiddet uyguluyorsa, Almanya'da cezalandırılır.

Şayet, size şiddet uygulanıyorsa, -gece ve gündüz- her zaman polisi veya yardım hattımızı arayabilirsiniz. Bu numaralar ücretsizdir.

**Kadınlara şiddete hayır yardım hattı no: 08000 116 016**

Yardım hattımız şiddet mağdurlarına çeşitli dillerde ücretsiz danışma hizmeti vermektedir.

**Yardım hattı „Gebelikte şiddet“ 0800 40 40 020**

Yardım hattımız hamile kadınlara, gebelikte şiddet ve gebeliği gizleme mecburiyeti gibi konularda, çeşitli dillerde ücretsiz danışma hizmeti vermektedir.

**Polis 110**

Acil durumlarda polisi arayınız! Polis sizi korur.!



**Danışma hizmetinden yararlanmak istiyorsanız, danışma merkezlerimizden birine başvurup durumunuz için destek alabilirsiniz:**

- Danışma ücretsiz olup bir çok dilde yapılır! Kadın danışmanlarımız, kadın tercüman bulunması için çalışırlar!
- Danışma gizli yapılır! Hiç kimse isminizi öğrenemez.
- Kadın danışmanlarımız sizinle konuşulanları başkalarına anlatamaz!

Danışma merkezlerimiz; göçmen kadınlara verilen danışmanlık ve refakatçilik hususlarında tecrübelidirler:

Aile içi şiddete uğrayan ya da uğramış göçmen kadınlar için danışma hattımız

**Therapie Interkulturell**

**Telefon 0681 373535**

Evliliğe zorlanmakla karşı karşıya kalan kız çocukları ve kadınlar için danışma

**Göçmen kadınlar için danışma hattımız**

**Telefon 0800 16 11 111**

Fuhuşa zorlanan kadınlar için danışma hattımız

**Aldona e.V.**

**Telefon 0681 373631**

**Aile içi şiddet ve cinsel şiddetle mücadele konularındaki diğer danışma hattımız:**

**Saarland Kadınlar İçin Acil Numarası- Cinsel Şiddet Sonrası Danışma (ve mağduru destekleme)**

**Telefon 0681 36767**

**Aile içi şiddete maruz kalanlar danışma ve müdahale merkezi (SkF)**

**Telefon 0681 3799610**

**NELE – Kız çocuklarına uygulanan cinsel sömürüye karşı danışma merkezi**

**Telefon 0681 32058**

**Şiddete uğruyorsanız ve kendiniz ile çocuklarınız için güvenli bir barınmaya ihtiyaç duyuyorsanız, kadın sığınma evlerine gidebilirsiniz. Burası güvenli bir yerdir!**

Burası güvenli bir yerdir! Hiç kimse sizin buraya sığındığınızı öğrenemez:

**Neunkirchen AWO-Kadın Sığınma Evi**

**Telefon 06821 92250**

**Saarlouis AWO-Kadın Sığınma Evi**

**Telefon 06831 2200**

**Saarbrücken AWO-Kadın Sığınma Evi**

**Telefon 0681 991800**

**Burada kız çocukları, Gençlik Dairesi'nin himayesi altında barınırlar:**

**Elisabeth-Zillken-Haus**

**Telefon 0681 910270**

**Hiç kimse size şiddet uygulamamalıdır!**

**Kadınlar yardım aradıkları için, oturum haklarını kaybetmezler.**

**Yardım alınız!**

Saarland'da tavsiye ve yardım için internet adresimiz: [www.gewaltfrei.saarland.de](http://www.gewaltfrei.saarland.de)

